

تبعيض و ناشکيبايي عليه مسلمانان
در اتحاديه اروپا بعد از ۱۱ سپتامبر
گزارش فدراسيون بين المللي حقوق بشر هلسينكي

ترجمه دكتور علي مرشدي زاد

(استاديار دانشگاه شاهد)



سرشناسه

فدراسیون بین‌المللی حقوق هلسنکی

International Helsinki federation for Human Rights

پژوهشگاه فرهنگ، هنر و ارتباطات

Institute for Research of Culture, Art and communication

گزارش فدراسیون بین‌المللی حقوق بشر/نویسنده فدراسیون بین‌المللی حقوق بشر؛ [محقق آن‌سوفی نیمان] هلسنکی درباره تبعیض و ناشکیبایی علیه مسلمانان در اتحادیه هلسنکی (IHF)، مترجم علی مرشدی‌زاده.

تهران: پژوهشگاه فرهنگ، هنر و ارتباطات، ۱۳۸۸.

ص: ۳۲۹

۶۰۰۰۰ ریال: ۹-۲۲-۷۷۱۸-۷۷۱۸-۹۶۴-۹۷۸

قیبا

کتابنامه به صورت زیرنویس.

اسلام و غرب

واقعه یازدهم سپتامبر، ۲۰۰۱ م. — تأثیر

اسلام ستیزی — کشورهای عضو اتحادیه اروپا.

حقوق بشر — کشورهای عضو اتحادیه اروپا.

مرشدی زاده، علی، ۱۳۳۶. — مترجم

نیومان، آن - سوفی، Ann-Sofie Nyman، محقق.

BP ۲۲۹۲۲، LIT ۱۳۸۸

۲۲۹۲۲۸۹

شماره کتابشناسی ملی: ۱۶۹۳۶۶۲

عنوان و نام پدیدآور

مشخصات نشر

مشخصات ظاهری

شابک

وضعیت فهرست نویسی

یادداشت

موضوع

موضوع

موضوع

شناسه افزوده

شناسه افزوده

رده بنده کنگره

رده‌بندی دیویی

شماره کتابشناسی ملی



سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

تبعیض و ناشکیبایی علیه مسلمانان در اتحادیه اروپا بعد از ۱۱ سپتامبر

گزارش فدراسیون بین‌المللی حقوق بشر هلسنکی (IHF)

پژوهش و نگارش: فدراسیون بین‌المللی حقوق بشر هلسنکی (IHF)

مترجم: دکتر علی مرشدی‌زاده

ناشر: پژوهشگاه فرهنگ، هنر و ارتباطات

ویراستار ادبی: عاطفه تاجیک

شمارگان چاپ دوم: ۵۰۰ نسخه

چاپ اول: خرداد ۱۳۸۸

چاپ دوم: آذر ۱۳۸۸

قیمت: ۳۰۰۰۰ ریال

شابک: ۹-۳۴-۷۷۱۸-۹۶۴-۹۷۸

همه حقوق این اثر برای پژوهشگاه فرهنگ، هنر و ارتباطات محفوظ است.

در صورت تخلف پیگرد قانونی دارد.

نشانی: تهران، پایین‌تر از میدان ولیعصر (عج)، خیابان دمشق، شماره ۹، پژوهشگاه فرهنگ، هنر و ارتباطات

صندوق پستی ۶۹۷۲ - ۱۴۱۵۵ تلفن ۸۸۹۰۲۲۱۳ - ۸۸۹۳۰۷۶ دورنگار Email: pashr@nic.ir

فهرست مطالب

۹	سخن‌ناشر
۱۱	فدراسیون بین‌المللی حقوق بشر هلسنکی
۱۳	مقدمه مترجم
۲۱	پیش‌گفتار
۲۳	مقدمه و توصیه‌هایی به دولت‌های عضو اتحادیه اروپا
	فصل اول - اتریش
۵۵	اتریش
	فصل دوم - بلژیک
۷۳	بلژیک
	فصل سوم - دانمارک
۹۱	دانمارک
	فصل چهارم - فرانسه
۱۰۹	فرانسه
	فصل پنجم - آلمان
۱۳۵	آلمان

فصل ششم - یونان

۱۵۵ یونان

فصل هفتم - ایتالیا

۱۷۱ ایتالیا

فصل هشتم - هلند

۱۸۵ هلند

فصل نهم - اسپانیا

۲۱۱ اسپانیا

فصل دهم - سوئد

۲۲۷ سوئد

فصل یازدهم - انگلستان

۲۴۵ انگلستان

۲۷۱ پیوست: استانداردهای بین‌المللی مربوطه

تقدیر و تشکر

فدراسیون بین‌المللی حقوق بشر هلسینکی^۱ مایل است تشکر عمیق خود را از نمایندگان کمیته‌های عضو این فدراسیون و سازمان‌های همکار، گروه‌های مسلمان، سازمان‌های حقوق بشر و ضد نژادپرستی، مجموعه‌های دیده‌بان، و مؤسسات دانشگاهی، و نیز دیگر افرادی که در تهیه این گزارش اطلاعات، یادداشت‌ها و حمایت‌های دیگر را ارائه دادند، ابراز دارد.

1. International Helsinki Federation for Human Rights (IHF)

سخن ناشر

«بی‌شک بالاترین و والاترین عنصری که در موجودیت هر جامعه دخالت اساسی دارد، فرهنگ آن جامعه است. اساساً فرهنگ هر جامعه، هویت و موجودیت آن جامعه را تشکیل می‌دهد و با انحراف فرهنگ، هرچند جامعه از بعدهای اقتصادی، سیاسی، صنعتی و نظامی قدرتمند و قوی باشد، پوچ و میان‌تهی است. اگر فرهنگ جامعه‌ای وابسته و مرتزق از فرهنگ غرب باشد، ناچار دیگر ابعاد آن جامعه به جانب مخالف گرایش پیدا می‌کند و بالاخره در آن مستهلک می‌شود و موجودیت خود را در تمام ابعاد از دست می‌دهد» (امام خمینی(ره)، صحیفه نور، ج ۱۵؛ ص ۱۶).

رشد و توسعه اقتصادی و یا سیاسی بدون توجه به ارزش‌های والای فرهنگی می‌تواند موجب سستی و اعوجاج در اصول اعتقادی و ملی جامعه شود. پژوهشگاه فرهنگ، هنر و ارتباطات با انجام تحقیقات و طرح‌های پژوهشی و نیز برگزاری نشست‌های علمی با اصحاب علم و فرهنگ و ترجمه متون پژوهشی و ارائه نتایج حاصل در قالب «گزارش پژوهش» و یا «کتاب»، تلاش خود را مصروف گسترش ارزش‌های اصیل فرهنگی می‌کند. امید است با بهره‌گیری از توان علمی پژوهشگران بتوان گام مؤثری در برنامه‌ریزی جامع توسعه کشور برداشت.

اثر حاضر، ترجمه کتاب **Intolerance and Discrimination against**

Muslims in the EU Developments Since September 11 تألیف

فدراسیون بین‌المللی حقوق بشر هلستینکی به ترجمه دکتر علی مرشدی‌زاد است که در قالب کتاب در اختیار علاقه‌مندان قرار می‌گیرد.

یادآوری می‌شود مطالب مندرج در کتاب حاضر لزوماً منعکس‌کننده دیدگاه‌های پژوهشگاه نیست.

فدراسیون بین‌المللی حقوق بشر هلسینکی^۱

فدراسیون بین‌المللی حقوق بشر هلسینکی سازمانی غیردولتی است که به دنبال ترویج پذیرش مواد حقوق بشر مندرج در سند نهایی هلسینکی و اسناد مربوط به آن است. این فدراسیون، علاوه بر حمایت و برقراری ارتباط میان ۴۴ کمیته و سازمان همکاری کننده، ارتباط‌های مستقیمی با فعالان حقوق بشر در کشورهای دارد که کمیته‌های هلسینکی در آنها وجود دارد. فدراسیون دارای شأنی مشورتی در سازمان ملل و شورای اروپاست.

فدراسیون دارای نمایندگان و نیز کمیته‌هایی همکار در آلبانی، امریکا، اتریش، آذربایجان، بلاروس، بوسنی و هرزگوین، بلغارستان، کانادا، کرواسی، جمهوری چک، دانمارک، فنلاند، فرانسه، گرجستان، آلمان، یونان، مجارستان، ایتالیا، قزاقستان، کوزوو، قرقیزستان، لیتوانی، لتونی، مقدونیه، مولداوی، مونته‌نگرو، هلند، نروژ، لهستان، رومانی، روسیه، صربستان، اسلواکی، اسلونی، سوئد، سوئیس، اوکراین، انگلستان، ایالات متحده، و ازبکستان است. دیگر سازمان‌های همکاری‌کننده عبارت‌اند از مرکز اروپایی حقوق رم (بوداپست)، حقوق بشر بدون مرز (بلژیک)، و مرکز دفاع از ناتوانی ذهنی (بوداپست).

رئیس: اولریش فیشر^۲

معاون: سرجان دیزدارویچ^۳

مدیر اجرایی: آرون رودز^۴

معاون مدیر اجرایی / مشاور حقوقی: بریژیت دوفور^۵

این گزارش را آن سوفی نیمان تحقیق کرده و نوشته است.

-
1. International Helsinki Federation for Human Right (IHF)
 2. Ulrich Fischer
 3. Srdjan Dizdarevic
 4. Aaron Rhodes
 5. Brigitte Dufour